



Distr.: Limited  
1 December 2012  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني  
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية  
الدورة الخامسة عشرة، الجزء الثاني  
الدوحة، ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر\*  
البند ٧ من جدول الأعمال  
تقرير الدورة

مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل  
الأجل بموجب الاتفاقية عن الجزء الثاني من دورته الخامسة عشرة،  
المعقود في الدوحة في الفترة من ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ...  
كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

الرئيس: السيد أيسر طيب (المملكة العربية السعودية)

المحتويات  
(يُستكمل فيما بعد)

## أولاً- افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- افتُتح الجزء الثاني من الدورة الخامسة عشرة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل  
التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) في مركز قطر الوطني  
للمؤتمرات في الدوحة، بقطر، يوم ٢٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢.

\* سيعقد الجزء الثاني من الدورة بالتزامن مع الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف. وسيحدد موعد الاختتام في الوقت المناسب.

٢- وافتتح الدورة رئيس فريق العمل التعاوني، السيد أيسر طيب (المملكة العربية السعودية)، ورحب بجميع الأطراف والمراقبين.  
(يُستكمل فيما بعد)

## ثانياً- المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

### إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣- نظر فريق العمل التعاوني في هذا البند في جلسته الأولى والثانية المعقودتين في ١٦ و١٧ أيار/مايو على التوالي.

٤- واقترح الرئيس، في الجلسة الثانية المعقودة في ١٧ أيار/مايو، إقرار جدول الأعمال المؤقت مشفوعاً بحاشية، بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/AWGLCA/2012/L.1. وبناءً على اقتراح الرئيس، أقر فريق العمل التعاوني جدول الأعمال\*\* التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة.

٣- إعداد محصلة شاملة ومتوازنة متفق عليها لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف لكي يعتمدها في دورته الثامنة عشرة بغية تيسير تنفيذ الاتفاقية تنفيذاً كاملاً وفعالاً ومستداماً عن طريق العمل التعاوني الطويل الأجل الآن وحتى عام ٢٠١٢ وما بعده، عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣، مع مراعاة المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة والسابعة عشرة، وإقراراً بأن عمل الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية يشمل مهام تنفيذ ومسائل لم تُحسم بعد:

(أ) رؤية مشتركة للعمل التعاوني الطويل الأجل، تشمل هدفاً عالمياً طويل الأجل لخفض الانبعاثات، من أجل بلوغ الهدف النهائي

\*\* أُحرزت مستويات تقدم مختلفة في بنود جدول الأعمال من خلال المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته السادسة عشرة والسابعة عشرة. وبالنظر إلى التقدم المحرز، قد لا تتطلب بعض البنود مزيداً من العمل في إطار الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.

للاتفاقية، وفقاً لأحكام الاتفاقية ومبادئها، لا سيما مبدأ  
المسؤوليات المشتركة وإن كانت متباينة وقدرة كل طرف من  
الأطراف، مع مراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية وغيرها من  
العوامل الوجيهة؛

- (ب) إجراءات وطنية/دولية معززة بشأن التخفيف من آثار تغير المناخ:
- '١' التزامات أو إجراءات تخفيف ملائمة وطنياً وقابلة للقياس ويمكن  
الإبلاغ عنها والتحقق منها، بما في ذلك الأهداف الكمية لتحديد  
الانبعاثات وخفضها، تضطلع بها جميع البلدان المتقدمة الأطراف،  
مع ضمان إمكانية مقارنة الجهود فيما بينها، ومراعاة اختلاف  
ظروفها الوطنية؛
- '٢' إجراءات تخفيف ملائمة وطنياً تتخذها البلدان النامية  
الأطراف، في سياق التنمية المستدامة، مدعومة وميسرة  
بالتكنولوجيا والتمويل وبناء القدرات بطريقة قابلة للقياس  
ويمكن الإبلاغ عنها والتحقق منها؛
- '٣' تُهَجَّج سياساتية وحوافز إيجابية بشأن المسائل المتعلقة بخفض  
الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها في البلدان  
النامية؛ ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز  
مخزونات الكربون في الغابات في البلدان النامية؛
- '٤' تُهَجَّج قطاعية تعاونية وإجراءات خاصة بقطاعات محددة، قصد  
تعزيز تنفيذ الفقرة ١ (ج) من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- '٥' تُهَجَّج متنوعة، بما في ذلك فرص استخدام الأسواق، لتحسين  
فعالية إجراءات التخفيف من حيث التكلفة وتعزيز هذه  
الإجراءات، مع مراعاة الظروف المختلفة للبلدان المتقدمة  
والبلدان النامية؛
- '٦' التبعات الاقتصادية والاجتماعية لتدابير التصدي؛
- '٧' سُبِّل تعزيز دور الاتفاقية المحفز في تشجيع الهيئات المتعددة  
الأطراف والقطاعين العام والخاص والمجتمع المدني، بالاعتماد  
على التآزر بين الأنشطة والعمليات، كوسيلة لدعم التخفيف  
بطريقة متناسقة ومتكاملة؛

- (ج) العمل المعزز في مجال التكيف:
- '١' التعاون الدولي لدعم تنفيذ إجراءات التكيف على وجه الاستعجال، بما في ذلك عن طريق تقييم قابلية التأثر، وتحديد أولويات الإجراءات، وتقييم الاحتياجات المالية، وبناء القدرات واستراتيجيات التصدي، وإدماج إجراءات التكيف في التخطيط القطاعي والوطني، والمشاريع والبرامج المحددة، وسُبل حفز تنفيذ إجراءات التكيف، وغير ذلك من سُبل إتاحة تنمية قادرة على التأقلم مع تغير المناخ، وتقليل قابلية تأثر جميع الأطراف، مع مراعاة الاحتياجات الملحة والعاجلة للبلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار السلبية لتغير المناخ، لا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، وكذلك مراعاة احتياجات البلدان الأفريقية المتأثرة بالجفاف والتصحر والفيضانات؛
- '٢' استراتيجيات إدارة المخاطر والحد منها، بما في ذلك آليات تقاسم المخاطر وتحويلها مثل التأمين؛
- '٣' استراتيجيات الحد من الكوارث ووسائل التصدي للخسائر والأضرار المتصلة بآثار تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بوجه خاص للآثار السلبية لتغير المناخ؛
- '٤' تنويع الاقتصاد لبناء القدرة على التأقلم؛
- '٥' سُبل تعزيز الدور المحفز للاتفاقية في تشجيع الهيئات المتعددة الأطراف، والقطاعين العام والخاص، والمجتمع المدني، بالاعتماد على التآزر بين الأنشطة والعمليات، كوسيلة لدعم التكيف بطريقة متناسقة ومتكاملة؛
- (د) تعزيز الإجراءات بشأن تطوير التكنولوجيا ونقلها لدعم العمل في مجالي التخفيف والتكيف:
- '١' الآليات الفعالة والأدوات المعززة لإزالة العراقيل، وتوفير حوافز مالية وغيرها من الحوافز، من أجل تحسين النهوض بتطوير التكنولوجيا ونقلها إلى البلدان النامية الأطراف، قصد تشجيع الوصول إلى تكنولوجيات سليمة بيئياً تكون في المتناول؛
- '٢' سُبل تعجيل توزيع التكنولوجيات السليمة بيئياً التي تكون في المتناول ونشرها ونقلها؛

- '٣' التعاون في مجال البحث وتطوير التكنولوجيات الحالية والجديدة والمبتكرة، بما في ذلك الحلول المُجدية للجميع؛
- '٤' فعالية آليات وأدوات التعاون التكنولوجي في قطاعات محددة؛
- (هـ) تعزيز الإجراءات بشأن توفير الموارد المالية والاستثمار لدعم العمل في مجالي التخفيف والتكيف والتعاون التكنولوجي:
- '١' تحسين الوصول إلى موارد مالية كافية ويمكن التنبؤ بها ومستدامة وإلى الدعم المالي والتقني، وتوفير موارد جديدة وإضافية، بما في ذلك توفير تمويل رسمي وبشروط ميسرة للبلدان النامية الأطراف؛
- '٢' توفير حوافز إيجابية للبلدان النامية الأطراف لتعزيز تنفيذ استراتيجيات التخفيف وإجراءات التكيف الوطنية؛
- '٣' سبل تمويل مبتكرة لمساعدة البلدان النامية الأطراف المتأثرة بصفة خاصة بالآثار السلبية لتغير المناخ على تحمّل تكلفة التكيف؛
- '٤' سبل حفز تنفيذ إجراءات التكيف بالاستناد إلى سياسات التنمية المستدامة؛
- '٥' تعبئة التمويل والاستثمار من القطاعين العام والخاص، بما في ذلك تيسير خيارات الاستثمار المواتية للمناخ؛
- '٦' الدعم المالي والتقني لبناء القدرات المتعلقة بتقييم تكاليف التكيف في البلدان النامية، لا سيما في أشدها تأثراً، للمساعدة على تحديد احتياجاتها المالية؛
- (و) العمل المعزز المتعلق ببناء القدرات.
- ٤- الاستعراض: زيادة تحديد نطاقه وتفصيل طرائقه.
- ٥- مسائل أخرى:
- (أ) الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي تمر بعملية انتقال إلى اقتصاد السوق؛
- (ب) الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية التي اعترفت مؤتمر الأطراف بظروفها الخاصة.
- ٦- مسائل إضافية.
- ٧- تقرير الدورة.

ثالثاً - التقارير المتعلقة بالبنود من ٢ (ب) إلى ٦ من جدول الأعمال  
(يُستكمل فيما بعد)

رابعاً - تقرير الدورة

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٥ - نظر فريق العمل التعاوني، في جلسته الختامية المعقودة في ... كانون الأول/ديسمبر، في مشروع تقرير الجزء الثاني من دورته الخامسة عشرة (FCCC/AWGLCA/2012/L.3). وفي الجلسة نفسها، أُذِن، بناءً على اقتراحٍ منه، بأن يستكمل تقرير الدورة، بمساعدة من الأمانة.

المرفقات

(يُستكمل فيما بعد)